

亲爱的同学们：

在远方的你还好吗？

2020年伊始，我们遭遇了全球性的新冠肺炎疫情。3月28日起，中国政府暂停了持有效签证和居留许可的外国人入境，这是中国应对当前严峻的疫情形势，参考多国做法，不得已采取的临时性措施。这直接影响到春季学期，让我们重逢的时间变得不确定。

暂时的分别，并不会影响我们彼此的亲密联系。四川大学海外教育学院将一如既往地为同学们提供必要的帮助和支持。为了不中断同学们的课业，老师们将继续通过网络进行课程教学和论文指导，请大家认真参与线上课程，完成相关课程要求。同时，学院也将开展丰富的线上学生活动，陪伴大家度过疫情蔓延的时期。如有任何疑问，随时可以和我们联系，学院将竭尽所能提供服务。

此时此刻，疫情仍在全球多地迅速蔓延，请一定配合当地的防疫措施，保护好自己和家人。我们共同努力，健健康康地迎接重逢的那一天。

隆冬已矣，暖春已至。虽然我们远隔群山和海洋，不能共赏春日里川大的繁花，但请相信，四川大学始终站在你的身边。

加油，朋友们！

四川大学海外教育学院

2020年4月2日

School of Overseas Education,  
Sichuan University  
April 2, 2020

Dear students:

I hope all of you are doing well.

Since the beginning of 2020, we have experienced and continue to go through a global outbreak of COVID-19. Since March 28<sup>nd</sup>, the Chinese government has suspended the entry of foreigners with valid visas and residence permits, which is a temporary measure that China is compelled to take in light of the outbreak situation and the practices of other countries. This has a direct impact on the spring semester, which continues to make our reunion time uncertain.

Temporary departure do not affect our close relationship with each other. The School of Overseas Education of Sichuan University will, as always, provide all the students with the necessary help and support. In order not to interrupt your course progress, we will continue to carry out course teaching and thesis guidance through the current networks. We appreciate your dedicated participation with all relevant online courses and course assignment. At the same time, the college will also carry out a wealth of online student activities to accompany everyone through this period. If you have any questions, you are always welcome to contact us, and we will do our best to provide services as much as practically possible.

At the moment, the pandemic is still spreading rapidly in many places around the world, so please co-operate with local pandemic prevention measures to protect yourself and your family. We will continue to work together in order to return things back to normal and in good health.

The winter season is over and the warmth of spring is upon us, although we cannot all currently come back to campus and enjoy this beautiful season, please know that Sichuan University will always stand by your side.

加油，朋友们！